

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 601

Seduta del

Sitzung vom

21/10/2019

Sono presenti nella Sala di Giunta, legittimamente convocati :

An der Sitzung im Stadtratssaal nehmen nach rechtmäßig erfolgter Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CARAMASCHI RENZO	Sindaco / Bürgermeister	X	
WALCHER LUIS	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
FRANCH MONICA	Assessora / Stadträtin	X	
LORENZINI MARIA LAURA	Assessora / Stadträtin	X	
GENNACCARO ANGELO	Assessore / Stadtrat	X	
ANDRIOLLO JURI	Assessore / Stadtrat	X	
KONDER STEPHAN	Assessore / Stadtrat	X	

Constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig ist, übernimmt Herr/Frau

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden GEGENSTAND:

**SERVIZI A DOMANDA INDIVIDUALE –
DETERMINAZIONE DEI TASSI DI
COPERTURA**

**FESTLEGUNG DES KOSTEN-
DECKUNGSGRADES BEI DIENST-
LEISTUNGEN AUF INDIVIDUELLE
ANFRAGE**

Premesse

che ai sensi dell'art. 3 D.L. 786/81, convertito in Legge n. 51/82, gli Enti erogatori di servizi a domanda individuale sono tenuti a richiedere la contribuzione degli utenti anche a carattere non generalizzato;

Nach Maßgabe von Art. 3 der Eilverordnung Nr. 786/81, umgewandelt in das Gesetz Nr. 51/82, müssen Körperschaften, die Dienstleistungen auf individuelle Anfrage anbieten, einen Kostenbeitrag von den Nutzerinnen und Nutzern verlangen, der in seinem Umfang unterschiedlich ausfallen kann.

che l'art. 6 del D.L. 55/83, convertito in Legge n. 131/83, stabilì l'obbligo per i Comuni, di definire, non oltre la data di deliberazione del bilancio, la misura percentuale dei costi complessivi dei servizi pubblici a domanda individuale finanziata da tariffe e contribuzioni e da entrate specificamente destinate;

Nach Maßgabe von Art. 6 der Eilverordnung Nr. 55/83, umgewandelt in das Gesetz Nr. 131/83, sind die Städte und Gemeinden verpflichtet, bis zur Genehmigung des Haushaltes jenen Anteil an den Gesamtausgaben für Dienstleistungen, die auf individuelle Anfrage angeboten werden, festzulegen, der durch Tarifeinnahmen und Kostenbeiträge sowie aus gezielt dafür bestimmten Einnahmen finanziert wird.

Rilevato che questo Comune non si trova in condizioni strutturalmente deficitarie così come risulta dalla tabella allegata al Conto Consuntivo 2018 e che quindi non ha l'obbligo di conseguire i livelli minimi di copertura del costo dei servizi;

Wie aus der dem Haushaltsabschluss 2018 beiliegenden Tabelle hervorgeht, weist der Haushalt der Stadtgemeinde Bozen kein strukturelles Haushaltsdefizit auf, weshalb die Stadt nicht verpflichtet ist, den Mindestdeckungsgrad sicherzustellen.

Accertato che questo Comune, tra i servizi previsti dal D.M. 31.12.83, come modificato con l'art. 2 del D.M. 1.7.2002, gestisce i seguenti:

Die Stadtgemeinde Bozen bietet folgende der im Ministerialdekret vom 31.12.83, abgeändert durch Art. 2 des Ministerialdekrets vom 01.07.2002, angeführten Dienstleistungen an:

1. IMPIANTI SPORTIVI
2. MENSE SCOLASTICHE
3. TEATRI , MUSEI, GALLERIE ECC.
4. POMPE FUNEBRI

- SPORTANLAGEN
- SCHULVERPFLEGUNG
- THEATER, MUSEEN, GALERIEN USW.
- BESTATTUNGSWESEN

Dies vorausgeschickt, und

viste le delibere tariffarie vigenti pubblicate a cura dei vari uffici competenti per materia;

gestützt auf die per Beschluss festgelegten Tarife, die von den zuständigen Verwaltungsämtern veröffentlicht wurden; Der vorliegende Beschluss wird für unverzüglich vollziehbar erklärt, da er mit der Genehmigung des Haushaltsplans 2020-2022 in Zusammenhang steht;

La presente deliberazione è da dichiararsi immediatamente esecutiva, in quanto atto collegato all'approvazione del bilancio di previsione 2020-2022;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige"* e ss.mm.ii.

Nach Einsichtnahme in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F.

**ad unanimità di voti
la Giunta Comunale
delibera**

per i motivi ampiamente esposti in premessa:

1. di stabilire il tasso di copertura del costo dei servizi a domanda individuale di cui in premessa come da tabella seguente:

**beschließt
der Stadtrat
einstimmig**

aus den einleitend ausführlich dargelegten Gründen folgendes:

1. Für die einleitend genannten Dienstleistungen auf individuelle Anfrage wird der folgende Deckungsgrad festgelegt:

2020	TOT. ENTRATE GESAMT-EINNAHMEN	PERSONALE PERSONAL	BENI E SERVIZI GÜTER UND LEISTUNGEN	TRASFER. TRANSFER-LEISTUNGEN	TOT. SPESE GESAMT-KOSTEN	tasso copertura Deckung s-grad
impianti sportivi Sportanlagen	1.386.800,00	1.605.071,07	5.661.098,84	263.500,00	7.529.669,91	18,42
refezioni scolastiche Schulverpflegung	3.265.000,00	142.173,86	3.677.420,00	-	3.819.593,86	85,48
teatri, musei, gallerie ecc. Theater, Museen, Galerien usw.	401.000,00	3.247.303,64	2.359.131,19	4.098.000,00	9.704.434,83	4,13
pompe funebri Bestattungsdienst e	1.000.000,00	598.094,97	469.817,90	-	1.067.912,87	93,64
	6.052.800,00				22.121.611,47	27,36

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige" e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il/la Presidente
Der/die Vorsitzende**

Dott. / Dr. Renzo Caramaschi

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
